

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 89 (1962)
Heft: 11-12

Artikel: Lou dou Fêli et lo Menistre
Autor: Djan Abram
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-232996>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Lou dou Fêli et lo Menistre

Fêli Sétson étai martzau et on tot bon. Yein n'âvè rein à lui po ferrâ lou tzevau, lou bolons, arreindzi lou z'eutis, fabri-quâ d'y petzards, d'y piolettes et travail-lh'y dein la ferraillhé.

Y service militêre, l'étai martzau dein l'artilliéri dè montagne et l'étai on tot ruzâ po dréh'iy lou mouelets que fazai-vont lou fous pè la fordze et, cognissai tuis lou truques po lou bouetâ y pas.

L'âvè todzo preu dè travau pè sa for-dze, pastie l'étai le seul martzau de la quemenâ ; d'y lou velâdzes vezins, lou paysans venîvont tuis vers lui po ferrâ lou tzevaux et lou tzerrets.

Quand l'âvè gros à fêre, et dezai on mot à se n'ami Fêli le trompette, que venîvè l'ai aidhy, d'y coups tota la se-nanna po l'ai rébaillh'y de l'avance ; et, roillh'yvè dévânt avoué le gros marté, perh'yvè d'y barres dè fai avoué la ma-china, fazai lou pas dè visse, et tote sorte dè beugrêry.

Mé voilà !... lou dou Fêli âvont tuis lou dou on gran dè sau qu'étai restâ cro-tcha bas pè le cou, et crévâvont todzo dè sai.

Quemeint la pinta étai décoûte la for-dze, lou dou gaillâ étaivont assé soveint à la « Crouaix Fédèrâla »... què y tra-vau, et d'y dzo que l'étai, l'ai passâvont tot l'après-midzo et, dè bé savai l'étaivont tot demi-chou dévai le tard.

Dein cé teimps, l'étai arrevâ dein le velâdze on tot dzoune menistre que n'étai pas enco mariâ ; l'âvè n'a serveinta on bocon villh'etta, po lai fêre se souyes et

son mein-nâdze. Ein bé sè promena pè la paroisse po cognître son monde et s'è dè suite adennâ què lou dou Fêli étaivont plhe soveint à la pinta què y travau ; l'a itâ trovâ luè fémalles po ein dévezâ et, l'ont décidâ eintrè lou trai dè lai fêre segni la tempérance !

Mé po lou décidâ à segnî... dou gaillâs tui dou plhe fins et ruzâ l'on qu'è l'autre, l'étai on autre affère !

Lo Ministre s'è met à allâ tuis lou dzos à la fordze : fêre arreindzi n'a virôla dè potager, n'a fermaillh'è dè porta, on senollon po senaillh'y dévânt la porta de la tuiira.. etc., mé tuis lou dzos et dévai lou z'allâ tzertzi à la pinta.

On bé dzo que leu fazai eimmandzi on rablhet, lo ministre a det y dou Fêli :

« Atieutâ ! mou z'amis... vo z'ète todzo fourrà pè la pinta... Cein n'a pas bouen-na façon... Voutron travau ne sè fé pas... Vo rupâ de la mouenéya et vos daite être chous d'être chous... ! »

« Et vo faut segny la tempérance po quautiè teimps, cein vo faret dé bin et vo saray d'y z'hommes !... »

Lou dou Fêli ne s'atteindavant pas à s'tace ! Sè sont guegnat n'a vouarba et ne pipâvont pas lo mot !

Quand lo menistre a cein yû, l'a réque-meinh'ia sa morâla : « Veny mè trovâ ané vè le houet'heures à la tiura ; on co-terdzéret, on panssêret la veilh'a ein-feimblh'e et po vo z'eincoradzi, y segnérai avoué vo la tempérance po trai mai ! »

Quand lo Ministre a ytâ vïa, lou dou gaillâ ont réprai lué sothe.



bien conseillé - bien assuré

Le trompette a dè suite det : « Mé y ne lai vèze pas à la tiura... râva po lo Ministre ! »

Adon lo martzau qu'étaï on tot ruzâ lai y a det : « Tiè se fé ne voueleint lai y'allâ tuis dou et on veut enco lai yein dzohy yena a noutron Menistre.

Le même né, à houet'heure, lou dou Fêli senaillh'yvont à la porta de la tiura.

L'on passâ la veillh'a à distiutâ dè tote sorte dè choses : de la dierra, d'y z'Algériens, dè Bourdyibabe, d'y Valaizans qu'ont fotu le foua y drapeau et à la Biblh'a... et pa vai lè diy z'heures lo Ministre a enco déboutcha n'a h'ioula dè Velaneuva po lou z'encoradzi, et quan l'on z'u trinquâ dou u trai yâdze, l'a itâ tzertzi le registre d'y tempérants...

Quemeint lou dou gaillâ étaivont on bocon émochenâ, lo Ministre a det : « Y ve z'é promet dè segnî la tempérance avoué vo po trai mai, eh bin ! po baillh'y l'exemplh'e y segne le premi. »

Et, lo Menistre a signa po trai mai...

Mé quan l'a volu passâ la plh'om-ma y martzau, s'tice l'ai a det : « Oh ! bin no dou on segnéret on autre yâdze !... »

Et, l'on parti baire on demi à la « Crouaix Fédèrâla ».

Djan Abram d'y Tzéseaux.

† Edmond Viret

Le 9 juin dernier, une nombreuse assistance rendait, à l'église de la Croix-d'Ouchy, un dernier hommage à M. Edmond Viret, ancien instituteur et maître de la classe d'application de l'Ecole normale, membre de notre association depuis de nombreuses années.

Ce fut une imposante manifestation de sympathie à l'égard du défunt qui ne laisse que des regrets. Il est parti des suites d'une maladie qui ne pardonne pas, et qu'il connaissait d'ailleurs, ce qui, sans doute, a augmenté ses souffrances. M. Viret était un fidèle du patois ; il suivait régulièrement nos assemblées, et nous avions plaisir à le rencontrer.

Que sa famille en deuil veuille recevoir ici le renouvellement de notre respectueuse sympathie.

Ad. Decollogny.

Nul plus que lui ne regrettait que l'on n'enseignât pas à nos futurs instituteurs quelques notions de nos vieux langages et il ne se faisait pas faute d'écrire lui-même au tableau noir quelques proverbes en vieux parler pour l'édification de ses élèves. *Rms.*

Courrier du cœur

Voici un message encourageant que nous adresse une fidèle abonnée de Genève :

J'aimerais vous dire combien je suis toujours heureuse de recevoir votre Conteur romand qui contient tant d'informations intéressantes, amusantes et fort souvent touchantes. Il y a là des trésors à puiser du point de vue linguistique. Tenez bon à maintenir le précieux patrimoine des aïeux, le savoureux langage qui fleure bon le terroir, l'intéressant chaînon historique qui plonge ses racines dans un lointain passé. *O. P.*



Papeterie St-Laurent
Charles Krieg
ST-LAURENT 21 LAUSANNE
Téléphone 23 55 77

ENTREPRISE D'ÉLECTRICITÉ

Max Rochat

Pré-du-Marché 48 Téléphone 24 29 60
Lausanne